

Rapport de la Contextualisation des Normes Minimales de l'INEE

Nord Kivu, RDC



Réseau Inter-agences
pour l'Éducation en
Situations d'Urgence

Le Réseau inter-agences pour l'éducation en situations d'urgence (INEE) est un réseau mondial ouvert aux membres qui travaillent ensemble dans un cadre humanitaire et de développement pour garantir que tous les individus ont le droit à une éducation de qualité, sûre, pertinente et équitable. Le travail de l'INEE est fondé sur le droit fondamental à l'éducation. Pour plus d'informations et pour rejoindre l'INEE, visitez inee.org.

Publié par:

Inter-agency Network for Education in Emergencies (INEE)
c/o International Rescue Committee
122 East 42nd Street, 12th floor
New York, NY 10168
United States of America

INEE © 2022

Suggestion de citation:

Réseau Inter-agences pour l'éducation en situations d'urgence (INEE). (2022). Rapport de la Contextualisation des Normes Minimales de l'INEE : Nord Kivu, RDC. INEE. <https://inee.org/fr/ressources/rapport-de-la-contextualisation-des-normes-minimales-de-linee-nord-kivu-rdc>

License:

Ce document est sous licence Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0. Il est attribué au Réseau inter-agences pour l'éducation en situations d'urgence (INEE).

**Image de couverture:**

Atelier de contextualisation à Goma en RDC, 2015, Emeline Marchois

Remerciements

Ce rapport a été commandé par l'INEE et le NRC dans le cadre du projet Never too Late to Learn, financé par l'Union Européenne, DG-INTPA. Il a été rédigé par Emeline Marchois, facilitatrice de la communauté de langue française de l'INEE, avec des données collectées et fournies par Edmond Shamba, point focal du projet à Goma, RDC. La révision et la correction du rapport ont été assurées par Sarah Montgomery, Coordinatrice de la gestion des connaissances de l'INEE.

Des informations et des conseils supplémentaires sur le processus de contextualisation ont été fournis par Natalie Brackett (INEE), et le Groupe de référence sur la contextualisation des Normes Minimales du Nord-Kivu 2015.

L'INEE souhaite remercier ses membres en RDC et en dehors qui ont offert de leur temps pour répondre aux questions, merci pour leurs contributions et orientations. L'INEE tient également à remercier l'Union européenne pour le financement de ce projet, mis en œuvre par le NRC.

Design par 2D Studio. Traduction par Emeline Marchois.

TABLE DES MATIÈRES

Abréviations	4
Définitions clés	5
Contexte	6
Atelier de contextualisation	8
Finaliser la contextualisation	10
Institutionnalisation	11
Succès et défis	12
Recommandations	14
Leçons apprises et conclusion	15
Annexe 1: Tableau récapitulatif des activités de dissémination des NM INEE NK	16

ABRÉVIATIONS

- BIFERD** — Le Bureau d'Informations, Formations, Echanges et Recherches pour le Développement en RDC
- DG-INTPA** — Département des partenariats Internationaux (Union Européenne)
- DIVAS** — Division des affaires sociales en RDC
- EDUFAM** — Le projet Éducation des filles pour un avenir meilleur dans la région des Grands Lacs
- EPST** — Enseignement primaire, secondaire et technique en RDC
- ESC** — Education sensible au conflit
- ESU** — Education en situations d'urgence
- INEE** — Réseau Inter-agences pour l'éducation en situations d'urgence)
- JRS** — Jesuite Refugee Service
- RDC** — République démocratique du Congo
- NM** — Normes minimales
- NRC** — Norwegian Refugee Council
- PROVED (du)** — Chef de division de la province éducationnelle en RDC
- SOUS-PROVED (du)** · Chef de division de la sous-province éducationnelle en RDC

DÉFINITIONS CLÉS

La compréhension de la terminologie et du vocabulaire par toute personne lisant les normes contextualisées est capitale pour son utilisation. La prise de décision par consensus pour le choix du vocabulaire fait partie des points les plus délicats de l'exercice de contextualisation. Pour faciliter votre lecture, voici la définition des termes clés de ce document.

Contextualisation: La contextualisation est le processus qui consiste à débattre, à déterminer et à s'entendre sur la signification d'une orientation globale dans une situation locale donnée¹.

Contextualisation non-formelle des normes minimales INEE: l'adaptation et la personnalisation du manuel des NM de l'INEE par chaque utilisateur individuel lorsqu'il utilise les normes. Pour appliquer les Normes, les utilisateurs examinent, personnalisent, choisissent des sections et adaptent le manuel à leurs besoins particuliers².

Contextualisation formelle des Normes Minimales INEE: processus collaboratif pour contextualiser les normes qui engage toutes les parties prenantes de l'éducation dans un contexte donné. Il diffère de la contextualisation individuelle ou non-formelle en ce que le résultat est enregistré et partagé largement, le rendant disponible et utilisable pour tous les collèges de l'éducation dans ce contexte³.

Impact: Effets à long terme, positifs et négatifs, primaires et secondaires, induits par une action de développement, directement ou non, intentionnellement ou non⁴.

Institutionnalisation: Le processus par lequel les croyances, les normes, les rôles sociaux, les valeurs ou certains modes de comportement sont ancrés dans une organisation, un système social ou une société dans son ensemble est appelé institutionnalisation. Ces concepts sont dits institutionnalisés lorsqu'ils sont sanctionnés et internalisés au sein d'un groupe ou d'une société. Grâce à l'institutionnalisation, des règles et des procédures sont développées ou transformées afin d'influencer les interactions humaines, de coordonner les comportements, de créer une action normative et de réguler les rôles sociaux⁵.

Rapatrié-e/ Personne revenue: Un-e rapatrié-e est une personne qui était prise en charge par le HCR lorsqu'il-elle se trouvait en dehors de son pays d'origine et qui le restait pendant une période limitée (généralement deux ans), puis retournait dans son pays d'origine. Ce terme s'applique également aux personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays qui retournent dans leur ancien lieu de résidence⁶.

1 Laub, T. (2013). *Contextualizing Global Standards to Local Settings: Challenges and Lessons Learned*. INEE en anglais <https://inee.org/resources/contextualizing-global-standards-local-settings-challenges-and-lessons-learned>

2 Ibid

3 Ibid

4 Organization for Cooperative and Economic Development (OECD). (2002). *Glossary of Terms in Evaluation and Results Based Management*. OECD. <https://inee.org/resources/glossary-terms-evaluation-and-results-based-management> en français

5 Sanbam. (2022). *What is Institutionalization in Sociology?* Sociology Group. <https://www.sociologygroup.com/institutionalization-definition-meaning/>

6 UNHCR. (N.d). *Master Glossary of Terms*. UNHCR. <https://www.unhcr.org/glossary/#r>

CONTEXTE

LE PROJET NEVER TOO LATE TO LEARN

Never Too Late to Learn, est un programme de quatre ans dirigé par le Conseil norvégien pour les réfugiés (NRC) et financé par l'Union européenne (DG INTPA) dans le cadre de l'initiative [BRICE \(Building Resilience in Crises through Education\)](#), dans lequel l'INEE a participé. Le programme vise à fournir aux enfants affectés par les déplacements une éducation alternative de qualité et protectrice en République démocratique du Congo (RDC) et en Tanzanie. Le projet met l'accent sur les enfants non scolarisés et les filles, soutenus également par une approche communautaire holistique visant à améliorer leur sécurité et leur bien-être. Un programme complet de développement professionnel des enseignants est également intégré pour améliorer la qualité, maintenir l'assiduité et assurer la protection des enfants vulnérables. Le projet comprend également une composante de recherche sur l'éducation accélérée et la résilience académique afin d'élargir les preuves de l'éducation dans divers contextes de crise, une composante de renforcement des capacités et la collecte des meilleures pratiques et des leçons apprises sur l'éducation sensible aux conflits. Les partenaires du consortium comprennent : NORCAP, Babawatoto Centre for Children and Youth Trust, Mouvement International des Droits de l'Enfant, de la Femme, de l'Homme Veuf et de leur Promotion Sociale (MIDFEHOPS), War Child UK, Child Resilience Alliance, et INEE.

La composante INEE du projet comprend trois parties : 1) le renforcement des capacités en matière d'éducation en situation d'urgence (ESU) et d'éducation sensible aux conflits (ESC) ; 2) la recherche produisant des études de cas sur le renforcement des capacités à [Goma](#) et au [Nord-Kivu](#), en RDC et en [Tanzanie](#) ; 3) un rapport sur la contextualisation des [normes minimales de l'INEE au Nord-Kivu, en RDC, en 2015](#) ; et 4) des bonnes pratiques et le partage de la recherche.

RÉSEAU INTER-AGENCES POUR L'ÉDUCATION EN SITUATIONS D'URGENCE (INEE)

L'une des six fonctions principales de l'INEE est de faciliter la gestion des connaissances sur l'éducation en situations d'urgence, en organisant, synthétisant et diffusant les informations et connaissances pertinentes pour les membres et en servant à renforcer les capacités individuelles et institutionnelles. Étant donné que l'INEE compte plus de 18 500 membres, le réseau est particulièrement bien placé pour s'assurer que les nouvelles recherches et connaissances sont largement partagées et utilisées pour informer les politiques et programmes d'éducation. Grâce à ce projet, l'INEE a développé et partagé des preuves liées à l'amélioration de l'accès à une éducation de base de qualité pour les enfants affectés par les crises et les conflits.

LES NORMES MINIMALES DE L'INEE

[Les Normes minimales de l'INEE](#) ont été élaborées en 2004, avec une mise à jour en 2010, et une mise à jour supplémentaire en 2022/23. Chaque mise à jour inclut la participation de praticiens et d'experts de l'ESU du monde entier à travers diverses consultations. Les NM visent à renforcer la qualité, à améliorer l'accès et à garantir la responsabilité dans le cadre de l'offre d'éducation dans les contextes de crise et de conflit. Le manuel est conçu pour donner aux gouvernements et aux travailleurs humanitaires les outils dont ils ont besoin pour atteindre les objectifs locaux et mondiaux. Les normes permettent d'améliorer la coordination, la conception, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des programmes. Elles sont présentées de manière générique et peuvent être adaptées par leurs utilisateurs en fonction de leurs besoins, priorités, stratégies et contexte. Lorsque cela est fait individuellement ou pour un projet spécifique, nous parlons de contextualisation non formelle, car le produit final est utile à ces utilisateurs et il n'est pas nécessaire de

consulter le Secrétariat de l'INEE pour un appui technique. Lorsque cela est fait de manière collaborative dans le but d'être utilisé par toutes les parties prenantes de l'ESU et d'être largement diffusé, il est crucial de contacter le Secrétariat de l'INEE à minimumstandards@inee.org, qui fournira un soutien et des conseils à travers le pack de contextualisation.

OBJECTIFS

La mise en œuvre et l'institutionnalisation des Normes minimales (NM) contextualisées de l'INEE pour le Nord Kivu sont documentées dans ce rapport en présentant les défis, les leçons apprises et les domaines dans lesquels le travail doit être poursuivi. Ce rapport couvre également la manière dont les NM contextualisées de la RDC contribuent au renforcement du système et à la capacité des acteurs de l'éducation travaillant aux niveaux national et sous-national à répondre aux droits et besoins éducatifs des enfants affectés par le déplacement en RDC.

Ce rapport fait des recommandations pour améliorer les processus futurs de contextualisation des NM de l'INEE et pour renforcer l'application et l'institutionnalisation des normes contextualisées là où elles ont déjà été développées.

MÉTHODOLOGIE

Pour mieux comprendre l'impact de la contextualisation des NM de l'INEE au Nord-Kivu, des informations ont été recueillies sur la manière dont les normes sont utilisées et institutionnalisées dans les plans et politiques d'éducation, et sur leur valeur ajoutée en tant qu'outil d'appui aux acteurs de l'ESU. Les données ont été collectées par le biais de recherches documentaires (rapports et/ou comptes-rendus de sessions des acteurs de l'ESU au Nord-Kivu), d'entretiens (experts de l'ESU et participants à l'atelier de contextualisation du Nord-Kivu), d'enquêtes (diffusées par email et WhatsApp) et de groupes de discussion.

CONTEXTE DE LA RDC

L'atelier de contextualisation pour le Nord-Kivu a eu lieu en août 2015 à Goma, qui se trouvait alors dans un contexte de multi-crisis complexe et prolongé. Selon le tableau de bord humanitaire de la RDC (1er trimestre 2015), la RDC comptait 7 millions de personnes dans le besoin, 1 491 769 personnes déplacées internes (PDI) et 242 493 réfugiés.

Selon le Plan d'action humanitaire 2013 de la RDC, en 2013, le Nord-Kivu a accueilli environ 619 000 personnes déplacées et 304 000 rapatriés. Sur ce total de 923 000 personnes, 41% étaient des enfants en âge d'être scolarisés (environ 378 430 enfants). Dans toute la RDC, il y avait 3,3 millions d'enfants dans le besoin dans le secteur de l'éducation. Le Nord-Kivu a particulièrement subi de violentes attaques des groupes armés contre la population, faisant des victimes et des blessés, et entraînant la détérioration ou la perte d'infrastructures de base telles que les routes. De plus, les fortes pluies et les conditions météorologiques imprévisibles ont rendu l'accès à la région encore plus difficile.

L'éducation en situation d'urgence n'apparaissait pas explicitement dans les objectifs stratégiques du Plan d'action humanitaire au premier trimestre 2015 Tableau de bord humanitaire, RDC, 1er trimestre 2015. En 2015, l'éducation en situations d'urgence ne se trouve que dans la section «lacunes» [du tableau de bord humanitaire] et n'est pas considérée comme jouant un quelconque rôle dans les interventions de protection.



Participants d'un groupe de travail, Goma, RDC, 2015. Emeline Marchais

ATELIER DE CONTEXTUALISATION

En gardant à l'esprit le contexte du Nord Kivu en 2015, Save the Children International (SCI) RDC a développé un atelier de contextualisation des Normes Minimales de l'INEE pour développer la contextualisation. L'atelier, qui s'est déroulé à Goma sur 5 jours, a été organisé conjointement avec l'UNICEF et avec l'approbation du ministère de l'éducation. SCI a travaillé en étroite collaboration avec l'INEE afin de comprendre les étapes de la contextualisation et d'obtenir un soutien technique. Un facilitateur et un co-facilitateur ayant une expertise en ESU et une connaissance pratique du MS de l'INEE ont été recrutés pour organiser et développer le contenu de l'atelier.

Les objectifs de l'atelier de contextualisation étaient les suivants :

1. Renforcer les capacités des personnes travaillant dans l'éducation d'urgence afin qu'elles puissent intervenir de la manière la plus efficace possible.
2. Se mettre d'accord sur les Normes de l'INEE qui doivent être contextualisées pour le Nord Kivu afin de fournir des outils nouveaux et pratiques à ceux qui travaillent dans l'éducation et en même temps soutenir le développement de principes communs pour la mise en œuvre d'activités et de stratégies.
3. Produire un plan d'action pour institutionnaliser les normes nouvellement contextualisées.
4. Fournir des points de discussion clés pour les travaux futurs sur la préparation à l'éducation en situation d'urgence.
5. Assurer un bon niveau de responsabilité et de coordination lors de la mise en œuvre d'un programme d'éducation d'urgence.

Les 58 participants (50 hommes et 8 femmes) ont été sélectionnés par les agences organisatrices et comprenaient des fonctionnaires de haut niveau et de niveau intermédiaire des autorités provinciales chargées de l'éducation, des membres du Cluster éducation mondial et des représentants des donateurs. L'atelier comprenait également des représentants de fondations d'entreprise consacrant des fonds ou des ressources (école, technologie) à l'éducation, des ONG, des ONGI (Save the Children Norvège, Conseil norvégien pour les réfugiés, Comité international de secours, AVSI, et UNESCO), et des collègues du ministère de l'éducation de la RDC à Kinshasa. La majorité des participants connaissait le réseau de l'INEE et la moitié utilisait déjà les Normes minimales de l'INEE.

Les deux premiers jours de l'atelier ont consisté en une vue d'ensemble de l'INEE et des NM de l'INEE, suivie d'un exercice pratique d'utilisation des Normes, pendant lequel les facilitateurs ont pu observer et jauger davantage le niveau de connaissance des NM des participants et ré-évaluer les questions à traiter en préparation des activités de contextualisation. Des sessions dirigées par des experts de l'ESU sur l'inclusion, l'éducation sensible aux conflits, la terminologie du secteur et la qualité de l'éducation ont permis de s'assurer que le groupe démarre le processus de contextualisation avec les mêmes connaissances de base.

Les trois jours suivants ont commencé par une session ouverte de questions-réponses et de réflexion, où les participants ont pu clarifier les termes, la syntaxe et le formatage de la contextualisation. La majeure partie de ces journées a été consacrée à l'analyse des 5 domaines des NM INEE. Pour cela, des groupes ont été formés, chacun composé de personnes issues de différentes organisations et ayant des rôles différents. Une personne «relais» a été désignée pour chaque groupe. Elle a assuré la liaison entre son groupe et les facilitateurs, en rendant compte des progrès, des préoccupations et en présentant le travail du groupe. La personne «relais» est restée en contact avec les facilitateurs longtemps après l'atelier, pendant le processus de rédaction et de révision des NM contextualisées. Pour l'analyse des domaines des NM, les groupes devaient discuter des lacunes et des opportunités par ordre de priorité et en fonction des expériences vécues. Ils ont pu relier les domaines et les normes aux bonnes pratiques et aux stratégies pertinentes pour élaborer les actions clés et les notes d'orientation.

L'étape finale consistait à compiler le travail des groupes et à compléter le modèle de contextualisation en séance plénière. Les domaines qui nécessitent plus de recherche ont été mis en évidence pour une discussion plus approfondie.

L'atelier est l'élément clé du processus de contextualisation, car il permet aux parties prenantes de l'éducation de co-créeer un document qu'elles utiliseront, dans lequel elles fixent des priorités (en se concentrant sur certains domaines ou normes), fournissent des exemples concrets du terrain (notes d'orientation ou bonnes pratiques) et utilisent leurs propres mots (terminologie technique locale, vocabulaire pouvant être facilement compris par toutes les parties prenantes, des enseignants au ministère). Ce processus consultatif et collaboratif n'est en aucun cas une simplification ou un raccourci du manuel universel des normes minimales de l'INEE. Le défi était d'harmoniser le langage utilisé et de donner un sens aux actions clés et aux notes d'orientation à travers des exemples spécifiques. Le document issu de l'atelier de contextualisation n'était encore qu'un projet et un travail supplémentaire était nécessaire pour produire la version finale.

“Le respect et la pratique des NM INEE dans nos interventions nous permet de bien collaborer avec les acteurs étatiques et les communautés bénéficiaires qui accroissent leur confiance en nous et ceci nous amène à la réussite et à la pérennisation des nos projets après les interventions. Les différentes communautés s'entendent mutuellement à cause de nos stratégies d'interventions. Ce qui nous aide plus c'est la participation communautaire dans toutes les phase du projet, l' usage des ressources locales et la coordination”

- Edmond Shamba, Coordinateur Technique - Education, NRC RDC



FINALISER LA CONTEXTUALISATION

Deux jours après l'atelier, SCI a organisé une réunion d'avancement avec les «relais» et les facilitateurs. Ils ont finalisé les points qui n'avaient pas été résolus le dernier jour de l'atelier et ont organisé le calendrier de trois séries de révisions du contenu entre septembre et novembre. Les trois séries de révisions ont été effectuées à distance, les animateurs rédigeant le texte sur la base de l'atelier et les «relais» fournissant des commentaires et des réactions. La version finale a été envoyée à un expert de l'ESU pour une révision critique avant la publication, qui a eu lieu en décembre 2015.

INSTITUTIONNALISATION

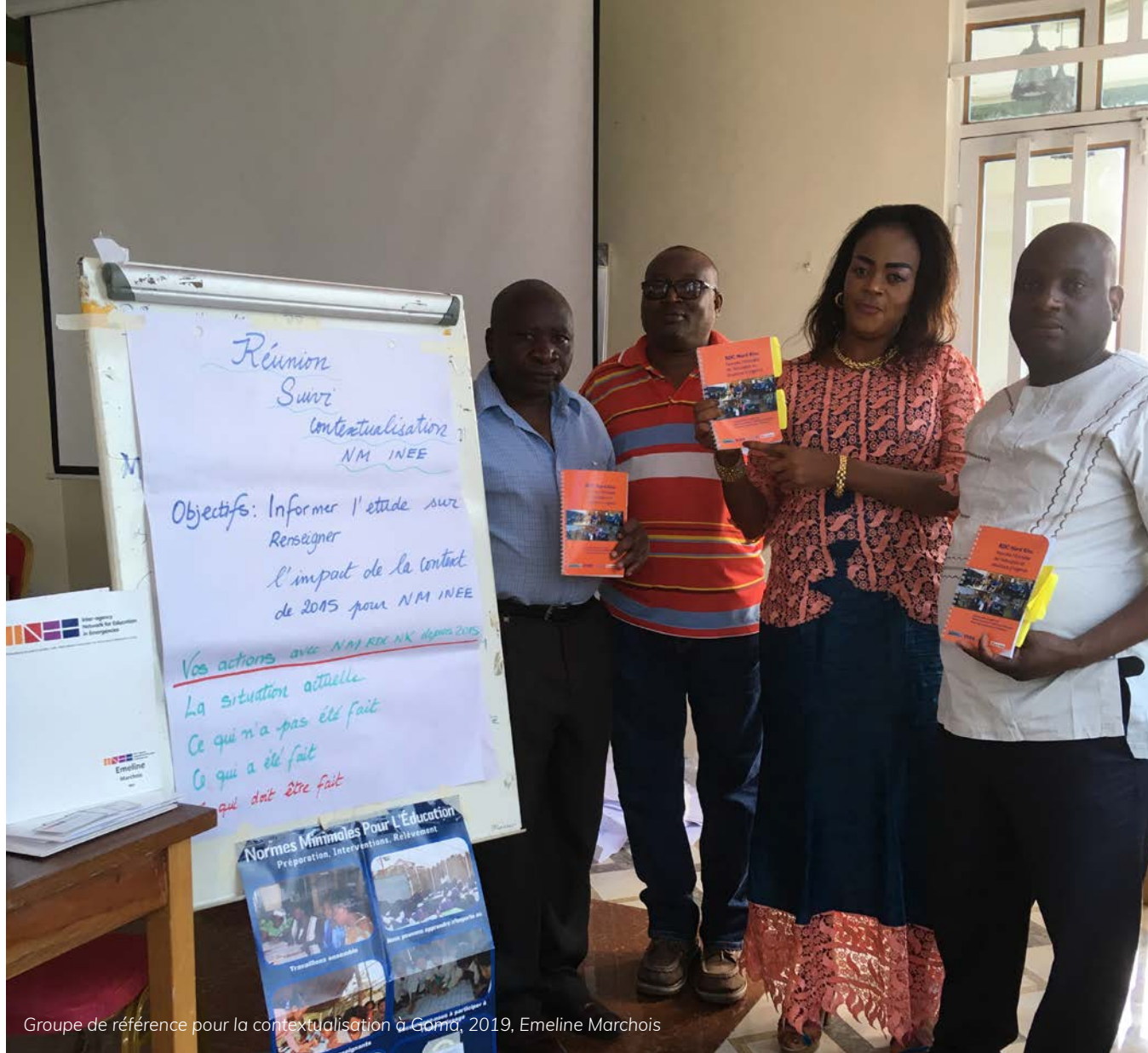
Pour soutenir l'institutionnalisation de la contextualisation pour le Nord Kivu, l'INEE a fourni une liste de contrôle pour l'institutionnalisation selon les différents groupes de parties prenantes dans le secteur de l'ESU et un document contenant des idées et des suggestions sur la mise en pratique des normes contextualisées aux niveaux national, sous-national et local.

SCI a rédigé et proposé deux projets liés aux Normes minimales pour les zones scolaires de paix et l'éducation en situation d'urgence /EIE dans lesquels des activités contextualisées de promotion de l'EM de l'INEE ont été intégrées. Le SCI a recruté deux consultants pour diriger le processus de diffusion et d'institutionnalisation de la contextualisation du Nord Kivu. Les consultants ont conçu un manuel de formation pour l'utilisation de la contextualisation du Nord Kivu, et un guide pour sa diffusion, définissant la méthodologie, les techniques, les outils et les responsabilités nécessaires à une diffusion réussie.

En novembre 2016, un groupe de travail sur le suivi et l'opérationnalisation de la contextualisation du Nord-Kivu a été créé. Les membres ont été désignés comme « Point focal de référence » et approuvés par la ministre provincial. Le groupe s'est réuni mensuellement avec un représentant de SCI. Pendant le processus de la recherche du rapport, des notes de la première réunion de ce groupe ont été partagées avec l'INEE. Le groupe a développé une stratégie de diffusion, qui a été articulée de janvier à juin 2017:

- Diffuser et institutionnaliser la contextualisation du Nord Kivu, RDC
- Développer un plan d'action avec un calendrier détaillé pour janvier - fin juin 2017
- Superviser la mise en œuvre du plan d'action
- S'assurer que le suivi est effectué par le Cluster éducation, les inspecteurs, les conseillers pédagogiques et rapporté au Secrétariat de l'INEE.
- Mobiliser et allouer les ressources appropriées parmi les membres du Cluster Education.
- Plaidoyer sur l'importance de l'éducation en situation d'urgence
- Plaidoyer auprès des bailleurs de fonds pour la collecte de fonds ;
- Rapport aux bailleurs de fonds, au Cluster éducation, à l'INEE d'ici juin 2017.
- Évaluer l'état de la mise en œuvre et faire des recommandations pour le suivi futur.

Depuis novembre 2016, des comités locaux d'institutionnalisation et de suivi de la contextualisation des NM INEE au Nord-Kivu ont été mis en place dans six subdivisions éducatives (Kirumba, Kyondo, Njiapanda, Beni, Oicha et Bulongo). Ce rapport identifie 30 ateliers de formation ou formation de formateurs, et 1 atelier de plaidoyer sur la contextualisation au Nord Kivu, avec un total de 952 participants (voir annexe 1). Tous les participants travaillaient dans le secteur de l'ESU au Nord-Kivu, à Kinshasa et au Sud-Kivu. 1 700 exemplaires de la contextualisation du Nord-Kivu ont été mis à disposition après l'atelier. 1 178 copies ont été distribuées par des ONG locales telles que BIFERD et EDUFAM, des ONG internationales telles que STC, NRC, UNICEF, JRS et le Global Education Cluster. Certaines données manquent, car les données figurant à l'annexe 1 ont été fournies uniquement par les organisations ayant répondu au questionnaire de recherche.



Groupe de référence pour la contextualisation à Goma, 2019, Emeline Marchois

SUCCÈS ET DÉFIS

SUCCÈS

- La contextualisation garantit que tous les groupes affectés ont une voix et sont représentés dans les normes minimales, comme le montre la diversité des participants au processus.
- La création d'une personne «relais» a été essentielle au bon déroulement de l'atelier.
- Toutes les voix ont été respectées et représentées dans le document final, garantissant que la contextualisation était faite pour et par la population du Nord Kivu.
- Le soutien de l'INEE et de SCI a permis d'être en contact avec des professionnels de l'ESU ayant une expérience en RDC et au Nord-Kivu.
- Le recrutement d'un rédacteur pour finaliser le contenu de la contextualisation a assuré la cohésion entre les sections développées et adaptées par les différents groupes de l'atelier.

- Le travail de contextualisation ne s'arrête pas lorsque le document est finalisé - le plaidoyer et la diffusion sont tout aussi importants. Plusieurs organisations ont voyagé à travers la RDC pour présenter la contextualisation au Nord Kivu.
- La participation et le soutien des autorités de l'éducation sont essentiels à l'institutionnalisation et à la diffusion.

DÉFIS

- Pour l'exercice de contextualisation au Nord-Kivu, les échanges entre les facilitateurs et les personnes « relais » n'ont pas été aussi assidus et fluides qu'espérés. Par conséquent, les facilitateurs, avec l'aide de SCI et du Secrétariat de l'INEE, ont fait appel à d'autres experts de l'ESU (ayant une expérience en RDC et au Nord-Kivu) pour fournir des conseils sur la rédaction et la validation des domaines et des normes contextualisés.
- La version finale du manuel n'a pas été partagée avec le groupe de personnes-relais avant sa publication et son impression. Cela aurait dû être fait afin de prendre en compte les derniers commentaires ou critiques.
- Les ébauches de la contextualisation n'ont pas été mises à disposition en version papier, ce qui a empêché les personnes ayant un accès limité à la technologie de fournir des commentaires.
- L'équité entre les sexes parmi les participants de l'atelier n'a pas été respectée- la majorité des participants étaient des hommes.
- Tous les participants à l'atelier n'ont pas compris ce qu'impliquait une «contextualisation» ; au début, beaucoup de temps à été investi pour s'assurer que tous les participants en aient la même compréhension.
- L'obtention de consensus sur les définitions pour une terminologie commune a été une tâche difficile qui a nécessité beaucoup de discussions.
- Alors que les étapes de contextualisation suggérées par le kit de contextualisation de l'INEE ont été utilisées par SCI pour développer une stratégie de suivi, la mise en œuvre du suivi n'a eu lieu que plus tard, en raison de problèmes de budget et de personnel (aucun budget n'a été alloué au suivi).
- La rotation du personnel dans les organisations partenaires a entraîné des retards et des occasions manquées, le nouveau personnel n'a pas été systématiquement présenté au projet de contextualisation ou mis en contact avec le secrétariat de l'INEE.
- La situation sécuritaire instable et aggravée a joué en défaveur des activités des ateliers itinérants, obligeant à les annuler ou à les reporter.
- Parvenir à un consensus sur la contextualisation du domaine 5 (Politique Éducative) des NM de l'INEE a été un défi, car la RDC travaillait sur son propre plan sectoriel d'éducation pour 2016-2025. Certains participants ont souligné la nécessité d'une politique éducative sensible à l'urgence ou adaptée à l'urgence, tandis que d'autres ont affirmé que le nouveau plan sectoriel couvrirait ces points cruciaux. Pour cette raison, le domaine 5 n'a pas été contextualisé pour le Nord-Kivu, mais plutôt conservé tel quel à partir des NM universelles de l'INEE.

Les objectifs suivants n'ont pas été atteints à la fin de l'atelier de contextualisation, en raison du remaniement des facilitateurs. Par conséquent, SCI a repris ces activités et a concrétisé ces objectifs en 2016-2017.

- Produire un plan d'action pour institutionnaliser les normes nouvellement contextualisées.
- Fournir des points de discussion clés pour les travaux futurs sur la préparation à l'éducation en situation d'urgence.

RECOMMANDATIONS

Inviter toutes les parties prenantes de l'ESU et les domaines intersectoriels liés à l'éducation, même s'ils ne mettent pas en œuvre (ou mettent activement en œuvre) un projet en ESU (par exemple, ceux qui sont axés sur la protection de l'enfance).

S'assurer que les organisateurs, les participants, les représentants des clusters, le(s) facilitateur(s) et les examinateurs ont une bonne compréhension de ce qu'implique la contextualisation et de ce à quoi doit ressembler le produit final.

Insister sur le fait que la contextualisation n'est pas une simplification des NM.

Informers les participants et les futurs utilisateurs que les NM contextualisées peuvent être utilisées comme un outil de plaidoyer.

Tenir compte de la gêne des participants à s'exprimer en raison du protocole culturel et hiérarchique en accueillant les contributions écrites dans une boîte à idées.

Mettre en contact tous les facilitateurs, les dirigeants et les partenaires concernés avant l'atelier pour établir la liste de ce qui a été réalisé jusqu'à présent en éducation et en ESU et noter les domaines dans lesquels un travail supplémentaire peut être effectué grâce aux NM pour renforcer le processus de contextualisation.

Recueillir autant d'informations que possible pendant l'atelier, en prenant soigneusement note des commentaires du MdE et des participants. Il peut être difficile de communiquer avec les participants lorsque tout le monde ne se trouve pas au même endroit.

Créer des opportunités pour les auteurs de communiquer avec le ministère de l'Éducation, afin que celui-ci puisse adapter et/ou réviser ses documents officiels et ses conseils pour qu'ils soient en phase avec la contextualisation.

S'assurer que les agences organisatrices aient des fonds suffisants disponibles pour les activités avant, pendant et après l'atelier, non seulement pour le développement et la publication, mais aussi pour la diffusion, le plaidoyer, le suivi et la formation.

Plaider pour l'intégration de la contextualisation dans les plans sectoriels avec un budget dédié à l'ESU.

Maintenir la communication avec l'INEE, et partager les comptes rendus de réunions, les notes, les retours d'information et les réflexions sur toutes les activités et processus liés à la contextualisation.

Encouragez les PROVEDs et sous-PROVEDs à soutenir et à suivre rigoureusement les activités de formation sur les NM de l'INEE pour le Nord Kivu.

Soutenir la création de comités locaux de sensibilisation aux NM INEE ; diffusion de la contextualisation du Nord Kivu et distribution de copies papier.

LEÇONS APPRISSES ET CONCLUSION

En adaptant et en contextualisant les NM de l'INEE au Nord Kivu, l'institutionnalisation des NM de l'INEE est possible. Le succès de l'institutionnalisation est dû à l'investissement et à l'engagement des parties prenantes et des organisations locales. Les autorités éducatives locales sont fortement encouragées à utiliser la contextualisation du Nord Kivu comme un outil de référence validé, et sans contrainte, pour harmoniser les actions et renforcer les activités.

Les parties prenantes qui ont participé au processus de contextualisation pour le Nord Kivu continuent de plaider pour son utilisation et son adoption et travaillent à son institutionnalisation au sein du ministère de l'éducation, au sein du secteur de l'éducation de la RDC en général, et à son application dans d'autres régions de la RDC en situation de crise et de conflit.

Le Cluster Education en RDC a intégré la contextualisation du Nord Kivu dans ses lignes directrices. Elles sont utilisées dans les stratégies d'intervention des acteurs de l'éducation et de l'ESU et elles sont la référence lors de la modification ou du développement des plans de réduction des risques des écoles et des communautés scolaires. Les plans stratégiques des organisations sont basés sur elles et elles sont présentes dans les conversations au niveau du cluster et entre les agences ou lors des réunions mondiales de l'INEE. Même en dehors de la RDC, des collègues du Burkina Faso et du Niger ont soutenu les efforts du cluster éducation et du Ministère de l'éducation pour aligner les normes nationales de sécurité de l'éducation sur les NM de l'INEE après avoir participé à l'atelier de contextualisation de la RDC ou rédigé une proposition de contextualisation pour le Niger.

En 2022, sept ans après le lancement de la contextualisation au Nord Kivu, la population dans le besoin en RDC est de plus de 27 millions. Reconnaisant ce nombre croissant, la communauté humanitaire a maintenant inclus l'éducation comme un «besoin vital», un accomplissement majeur pour les défenseurs de l'ESU. Cela marque une certaine prise de conscience autour des bénéfices de protection qu'apporte l'éducation : elle peut sauver des vies en protégeant physiquement du danger en fournissant un espace sûr ou un abri, elle peut faciliter l'accès aux services de santé à travers des écoles, ou soutenir la nutrition des apprenants via les cantines scolaires. L'éducation peut doter les apprenants de compétences académiques et sociales qui rendront leur trajectoire de vie positive car ils deviendront capables d'identifier les opportunités dans la vie grâce à ce qu'ils ont appris et à leurs capacités.

Etant donné que les progrès de la communauté humanitaire en ESU sont une conséquence du travail des parties prenantes de l'ESU et que l'impact positif des activités de sensibilisation (ESU, NM de l'INEE, NM INEE Nord Kivu) sur le renforcement du système en RDC s'est produit en parallèle, ce rapport souligne que la contextualisation des NM de l'INEE au Nord Kivu a contribué à ce renforcement. Maintenant que l'ESU est comprise comme pouvant sauver des vies, le travail doit être soutenu efficacement pour continuer.

“Ces normes s'adressent bien aux écoles en situation d'urgence ; Ces normes prennent en compte les enfants vulnérables en situation d'urgence, dont les déplacés, les réfugiés ainsi que les personnes de la communauté locale. Le besoin de sensibiliser des parents est réel vu l'ampleur de la situation. Elles tiennent compte de la réalité du Nord Kivu sauf que certains concepts ne sont pas connus sur terrain par les acteurs (les classes multigrades,...) Les Directeurs, Enseignants et Élèves, ont besoin de formation sur les mesures de sécurité de base pour être prêts en cas d'urgence, sécurisation des enfants à l'école, comment se protéger des balles.”

- Mots d'appréciation d'un participant travaillant en ESU en RDC, Nord Kivu

ANNEXE 1: TABLEAU RÉCAPITULATIF DES ACTIVITÉS APRÈS LA CONTEXTUALISATION AU NORD KIVU

Organi-sa-tion(s)	Activité	Lieu	Type de Participant.e.s	Portée de l'activité	Date	Résultats
SCI	16 formations	Nord Kivu (Districts 1 et 2)	Enseignant.e.s, directeurs/directrices d'écoles primaires, représentant.e.s du comité de parents, inspecteurs/inspectrices de l'éducation, DIVAS	359 participant.e.s 666 manuels distribués	Mai-Juin 2017	Institutionnalisation de la contextualisation du Nord Kivu chez les organisations des participant.e.s
SCI	2 formations	Butembo, Goma	PROVED, Sub-PROVED, Inspecteurs/inspectrices de l'éducation, DIVAS, représentant.e.s de la protection civile, représentant.e.s locaux et de l'Etat, société civile, coordinateurs/coordinatrices scolaires	84 participant.e.s	Mai 2017	Contextualisation incluse dans la mise à jour de 18 plans de réduction des risques scolaires Institutionnalisation de la contextualisation du Nord Kivu dans les organisations des participant.e.s.
SCI, Cluster éducation	Atelier de plaidoyer	Kinshasa	Parties prenantes de l'ESU	Inconnu	Juin 2017	Mobilisation des membres du Cluster éducation et des minis-tères de l'éducation pour institutionnaliser la contextualisation dans la stratégie nationale d'é-ducation de la RDC ; Approbation de la contextualisation comme outil de référence pour le Cluster éducation au Nord Kivu. Stratégie pour l'intégration et l'institutionnalisation de la contextualisation Activités de plaidoyer prévues pour la contextualisation par les Ministères en charge de l'édu-cation.
SCI	Formations de formateurs/formatrices	Butembo	PROVED, Sub-PROVED, Inspecteurs/inspectrices de l'éducation, DIVAS, protection civile, mairie, société civile, coordinateurs/coordinatrices scolaires	42 participant.e.s 240 manuels distribués	Mai 2017	Formateurs/formatrices capables de promouvoir la contextualisation

Organi-sa-tion(s)	Activité	Lieu	Type de Participant.e.s	Portée de l'activité	Date	Résultats
BIFERD	Formation	Rubaya Masisi	Inspecteurs/inspectrices de l'éducation, personnel de coordination des ONG, directeurs/directrices d'école, représentant.e.s des enseignant.e.s, représentant.e.s des comités de parents, enseignant.e.s.	102 participant.e.s	Avril 2019	Développement de 42 plans de réduction des risques dans les écoles, alignés sur les NM de l'INEE. Engagement à travailler avec les NM de l'INEE dans 316 écoles en formant les enseignant.e.s, les comités de parents et les chef.fe.s d'établissement.
BIFERD	Formation	Rubaya	Enseignant.e.s spécialisé.e.s du primaire et du secondaire d'une ONG locale	15 participant.e.s	Juin 2018	Intégration de la contextualisation dans le plan stratégique 2018/2019 des organisations des participant.e.s.
BIFERD	Formation	Nord Kivu	Membres Cluster éducation	30 participant.e.s	2017-2022	Participant.e.s sensibilisé.e.s à la contextualisation
BIFERD	Formation	Masisi	Personnel de l'éducation	104 participant.e.s	2017-2022	Participant.e.s sensibilisé.e.s à la contextualisation
BIFERD	Formation	Sud Kivu	Personnel de l'éducation	30 participant.e.s	2017-2022	Participant.e.s sensibilisé.e.s à la contextualisation
NRC	Formation	Goma	Sous-Cluster éducation	25 participant.e.s 25 manuels distribués	Nov 2018	Intégration de la contextualisation dans les interventions d'éducation d'urgence.
NRC	Formation sur les NM INEE	Goma	Sous-Cluster éducation	25 participant.e.s 25 manuels distribués	Juin 2019	Intégration de la contextualisation et des NM INEE dans les interventions d'éducation d'urgence.
NRC	Formation	Rutshuru Kitchanga Mweso	Personnel humanitaire, inspecteurs/inspectrices de l'éducation, DIVAS	93 participant.e.s 93 manuels distribués	Nov 2019, Nov 2020	Intégration de la contextualisation dans les interventions d'éducation d'urgence.
NRC	Formation	Beni Butembo	Personnel humanitaire, inspecteurs/inspectrices de l'éducation, DIVAS	54 participant.e.s 54 manuels distribués	Mars 2021	Intégration de la contextualisation dans les interventions d'éducation d'urgence.
EDUFAM	Formation	Inconnu	Inconnu	Inconnu	Dec 2021	Participant.e.s sensibilisé.e.s à la contextualisation et à l'ESU
Cluster	Distribution de manuels des NM INEE contextualisées	Beni Goma	Membres Cluster éducation et sous-Cluster éducation	100 manuels distribués	Juin 2022	Sensibilisation à la contextualisation et diffusion supplémentaire
SCI and BIFERD	Formation	Goma	Membres Cluster éducation	14 participant.e.s	Mai 2022	Sensibilisation à la contextualisation



**Réseau Inter-agences
pour l'Education en
Situations d'Urgence**